

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 december 1998 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 1966 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten in de centrale diensten", heeft op 4 maart 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 23 décembre 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 1966 relatif à la désignation d'adjoints bilingues dans les services centraux", a donné le 4 mars 1999 l'avis suivant :

Aanhef

1. Men voege aan het vierde lid van de aanhef de datum toe waarop het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht is gegeven, namelijk 12 oktober 1998.
2. Met toepassing van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, werden de erkende syndicale organisaties geraadpleegd over het voorliggende ontwerp. In het vijfde lid van de aanhef verwijze men naar die raadpleging zelf en naar de datum waarop ze is gebeurd in de plaats van naar het voorschrift dat de raadpleging oplegt.
3. Men vervange het zesde lid van de aanhef door twee leden waarin wordt verwezen naar het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand.

Artikel 2

De Koning zal er moeten op toezien dat de inwerkingtreding van de voorliggende tekst wordt afgestemd op de inwerkingtreding van de regeling die is vervat in het ontwerp van het koninklijk besluit tot organisatie van de benoeming, de loopbaan en de evaluatie van de ambtenaren die belast worden met het beheer van sommige overheidsdiensten, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, het advies L. 28.209/1 heeft uitgebracht op 11 februari 1999.

Préambule

1. Il convient d'ajouter dans le quatrième alinéa du préambule la date à laquelle l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique a été donné, à savoir le 12 octobre 1998.

2. En application de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les organisations syndicales reconnues ont été consultées à propos du présent projet. Au cinquième alinéa du préambule, il convient de faire référence à cette consultation et à la date à laquelle elle a eu lieu et non à la disposition imposant cette consultation.

3. Il convient de remplacer le sixième alinéa du préambule par deux alinéas faisant référence à la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois.

Article 2

Le Roi devra veiller à ce que l'entrée en vigueur du présent texte soit alignée sur celle des dispositions figurant dans le projet d'arrêté royal organisant la nomination, la carrière et l'évaluation des agents chargés de la gestion de certains services publics, sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a rendu le 11 février 1999 l'avis L. 28.209/1.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST